



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General

26 February 2016

Russian

Original: English

Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Пункт 120 повестки дня

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Совет Безопасности

Семьдесят первый год

**Письмо Постоянного представителя Республики Молдова при
Организации Объединенных Наций от 18 февраля 2016 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя
Совета Безопасности**

В соответствии со статьей 97 Устава Организации Объединенных Наций и совместным письмом Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности от 15 декабря 2015 года имею честь представить кандидатуру посла Натальи Герман, которая занимала должность первого заместителя Премьер-министра и министра иностранных дел и европейской интеграции Республики Молдова, на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Прилагаю к настоящему письму Премьер-министра Республики Молдова Павла Филипа, в котором была изначально выдвинута кандидатура г-жи Герман, а также ее биографические данные (см. приложение).

(Подпись) Владимир Лупан

Посол

Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Республики Молдова при Организации Объединенных Наций от 18 февраля 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Письмо Премьер-министра Республики Молдова от 18 февраля 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Правительство Республики Молдова имеет честь выдвинуть кандидатуру посла Натальи Герман на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Г-жа Герман является видным дипломатом, чья руководящая роль и заслуги получили признание и высокую оценку в ее собственной стране и на международном уровне. Ее биографические данные прилагаются к настоящему (см. добавление).

Посол Герман занимала в правительстве Республики Молдова различные высокие должности, в том числе должность заместителя Премьер-министра и министра иностранных дел и европейской интеграции, исполняющего обязанности Премьер-министра и депутата парламента Республики Молдова. Она с достоинством представляла свою страну в ранге посла в учреждениях Организации Объединенных Наций в Вене, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Австрийской Республике, Королевстве Швеция, Королевстве Норвегия и Финляндской Республике.

Признанный авторитет г-жи Герман наилучшим образом проявился при выполнении ею руководящей роли в ходе глобального диалога Организации Объединенных Наций по вопросу об укреплении потенциала и создании эффективных учреждений в целях осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года и последующего принятия Кишиневского итогового заявления, которое явилось ценным вкладом в процесс выработки новой глобальной программы развития на следующие 15 лет. Координируя национальные усилия по выработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, г-жа Герман уделяла основное внимание укреплению правозащитных механизмов, расширению прав и возможностей женщин и обеспечению гендерного равенства, а также развитию сотрудничества между Молдовой и Организацией Объединенных Наций в области энергетики. Кроме того, г-жа Герман являлась эффективным партнером Организации Объединенных Наций в Молдове и в регионе в ходе экспериментального осуществления одного из аспектов реформы Организации Объединенных Наций — концепции «Единая Организация Объединенных Наций».

Заслуженным наследием ее плодотворной деятельности в интересах Республики Молдова стало заключение ее страной Соглашения об ассоциации и обширной и всеобъемлющей зоне свободной торговли с Европейским союзом, главным участником переговоров по которому была посол Герман. Она успешно возглавляла диалог между Европейским союзом и Молдовой по визовым вопросам, результатом которого стала либерализация визового режима для граждан Молдовы, выезжающих в Европейский союз. Благодаря этим выдающимся достижениям Молдова встала на путь реформ, ведущих к дальнейшему

развитию норм демократии, безопасности, законности и экономической модернизации.

Получив степень магистра в области военных исследований в Королевском колледже Лондонского университета, г-жа Герман является специалистом и руководителем по вопросам региональной и глобальной безопасности. Она является открытым и активным сторонником обеспечения мира на основе диалога, справедливости, устойчивого развития и глубокого уважения законности.

Стоит упомянуть, что в 2014 году г-жа Герман была названа британским изданием «Гардиан» в числе «Семи влиятельных женщин в мировой политике, играющих ведущую роль в процессе преобразований во всем мире», которые произвели наибольшее впечатление.

Руководствуясь принципом справедливого географического представительства в Организации Объединенных Наций и принимая во внимание тот факт, что со времени основания Организации Объединенных Наций ни один кандидат от Восточноевропейского региона не имел чести занимать пост Генерального секретаря, правительство Республики Молдова считает, что следующий глава Организации должен быть избран из числа квалифицированных кандидатов из этого региона.

Кроме того, правительство Республики Молдова твердо поддерживает принцип гендерного равенства при выборе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы абсолютно уверены в том, что, обладая своими выдающимися качествами руководителя и навыками ведения переговоров, своими высоконравственными профессиональными и личными качествами и личной преданностью борьбе за достижение целей человечества, воплощенных в Уставе, посол Герман является прекрасным кандидатом на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Правительство Республики Молдова будет крайне признательно за доведение информации о выдвижении данной кандидатуры до сведения государств-членов и Совета Безопасности в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 51/241 от 31 июля 1997 года и 69/321 от 11 сентября 2015 года и за любезное распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

(Подпись) Павел Филип
Премьер-министр

Добавление

Биографические данные*

Наталья Герман

На протяжении последних трех лет Наталья Герман исполняла функции заместителя Премьер-министра и министра иностранных дел и европейской интеграции Республики Молдова. В июне и июле 2015 года она являлась исполняющим обязанности Премьер-министра Республики Молдова. Г-жа Герман является профессиональным дипломатом и имеет дипломатический ранг посла. Ее качества руководителя и прекрасные навыки ведения переговоров получили высокую оценку в ее собственной стране и на международном уровне.

Г-жа Герман получила степень бакалавра гуманитарных наук в Государственном университете Республики Молдова и степень магистра гуманитарных наук в области военных исследований в Королевском колледже Лондонского университета.

Г-жа Герман начала свою долгую карьеру на службе своей страны в 1991 году в должности второго, а затем первого секретаря Отдела международных организаций Министерства иностранных дел Республики Молдова. С 1994 по 1997 год она работала советником и заместителем Постоянного представителя при учреждениях Организации Объединенных Наций в Вене и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). В период с 1997 по 2001 год г-жа Герман стала заместителем руководителя Отдела по европейской безопасности и военно-политическим вопросам Министерства иностранных дел. В 2001 и 2002 годах она работала советником-посланником посольства Республики Молдова в Брюсселе, а также заместителем главы Представительства Молдовы при Организации Североатлантического договора.

Затем последовала работа в ранге посла — сначала работа послом в Австрийской Республике и Постоянным представителем при учреждениях Организации Объединенных Наций в Вене и ОБСЕ. С достоинством представляя свою страну в ОБСЕ в Вене, г-жа Герман внесла видный вклад в усилия Организации, направленные на поиск решений затянувшихся конфликтов в регионе ОБСЕ, мобилизуя при этом потенциал сообщества ОБСЕ на урегулирование приднестровского конфликта в Республике Молдова в соответствии с положениями международного права. Она является специалистом и руководителем по вопросам региональной и глобальной безопасности, выступая за обеспечения мира на основе диалога, справедливости, устойчивого развития и глубокого уважения законности.

В период с 2006 по 2009 год посол Герман установила дипломатическое присутствие своей страны в регионе Северной Европы, исполняя функции первого постоянного посла Молдовы в Королевстве Швеция, Королевстве Норвегия и Финляндской Республике. За ее заслуги в развитии отношений между Швецией и Молдовой король Швеции наградил г-жу Герман Королевским орденом Полярной звезды Королевства Швеция степени командора первого класса.

* Биографические данные издаются без официального редактирования.

Занимая с 2009 по 2013 год пост заместителя министра иностранных дел и европейской интеграции, г-жа Герман исполняла функции главного участника переговоров от Республики Молдова по Соглашению об ассоциации и обширной и всеобъемлющей зоне свободной торговли с Европейским союзом. Посол Герман успешно возглавляла также диалог между Европейским союзом и Молдовой по визовым вопросам, результатом которого стала либерализация визового режима для граждан Молдовы, выезжающих в Европейский союз. Благодаря этим выдающимся достижениям Молдова встала на путь реформ, ведущих к дальнейшему развитию норм демократии, безопасности, законности и экономической модернизации. За успешную работу по заключению этих важнейших соглашений г-жа Герман была удостоена в 2014 году высшей национальной награды — Ордена Республики Молдова.

В 2013 году г-же Герман были поручены двойные обязанности заместителя Премьер-министра и министра иностранных дел и европейской интеграции. На посту заместителя Премьер-министра она отвечала за координирование процесса европейской интеграции Республики Молдова, в том числе путем осуществления соглашений между Европейским союзом и Молдовой. Другой важной обязанностью г-жи Герман являлось председательство в Национальном комитете по борьбе с торговлей людьми, в рамках которого она добивалась расширения международного сотрудничества в расследовании случаев торговли людьми и проведения правовых реформ в целях усиления защиты пострадавших, в частности детей.

Г-жа Герман сыграла первостепенную роль в деле адаптации миграционной политики Республики Молдова с учетом потребностей страны в области устойчивого развития. Она координировала осуществление экспериментального партнерства между Европейским союзом и Молдовой в сфере мобильности и активно участвовала в работе Глобального форума по вопросам миграции и развития. Под ее руководством Молдова внесла вклад в Диалог высокого уровня по вопросам международной миграции и развития, выступая за включение вопросов миграции в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

В 2014 году она была избрана депутатом парламента и работала в составе Парламентского комитета по вопросам внешней политики и европейской интеграции до момента формирования в 2015 году нового правительства, в составе которого она вновь приняла на себя обязанности заместителя Премьер-министра и министра иностранных дел и европейской интеграции. В июне и июле 2015 года г-жа Герман являлась исполняющим обязанности Премьер-министра Республики Молдова.

Заслуженный авторитет г-жи Герман на мировой арене получил наилучшее отражение при выполнении ею руководящей роли в ходе глобального диалога Организации Объединенных Наций по вопросу об укреплении потенциала и созданию эффективных учреждений в целях осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года и последующего принятия Кишиневского итогового заявления, которое явилось ценным вкладом в процесс принятия целей в области устойчивого развития. Координируя национальные усилия по выработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, г-жа Герман уделяла основное внимание укреплению правозащитных механизмов, расширению прав и возможностей женщин и упрочению со-

трудничества между Молдовой и Организацией Объединенных Наций в области энергетики.

Начиная с 2009 года г-жа Герман занималась координированием целого ряда проектов, осуществляемых в Молдове при содействии Организации Объединенных Наций, в том числе проектов укрепления институционального потенциала в рамках реформы системы государственного управления, осуществления мер укрепления доверия среди населения районов, затронутых неурегулированным конфликтом, и содействия обеспечению более широкой представленности женщин на директивном уровне. Г-жа Герман внесла решающий вклад в обеспечение эффективного осуществления в экспериментальном порядке, как в Молдове, так и в регионе, одного из аспектов реформы Организации Объединенных Наций — концепции «Единая Организация Объединенных Наций».

В 2014 году г-жа Герман была названа британским изданием «Гардиан» в числе «Семи влиятельных женщин в мировой политике, играющих ведущую роль в процессе преобразований во всем мире», которые произвели наибольшее впечатление.

У нее есть сын — Мирча Герман, и она является дочерью первого Президента Республики Молдова Мирчи Снегура.

Г-жа Герман владеет румынским, английским, русским и немецким языками.
